

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	8 (1937)
<b>Heft:</b>	11
<b>Artikel:</b>	Le problème de l'alimentation
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-806421">https://doi.org/10.5169/seals-806421</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

baut. Der Neubau besteht aus einem Mitteltrakt, in dem sich die Wohnräume für die Anstaltsleitung und das Heim selbst befindet, und aus zwei Seitentrakten, von denen der eine die Unterrichtsräumlichkeiten enthält, und der andere die Wohnräume der Kinder und oben diejenigen der Angestellten umfaßt. Je 12 Kinder bilden eine Familie, die in zwei Schlafräumen untergebracht sind, in deren Mitte sich jeweilen das Zimmer der Wärterin befindet. Jede Familie besitzt eigenen Waschraum, Toilette und Putzraum. Die Wirtschaftsräume mit Küche, Werkstätten, Wäscherei, Glätterei, Heizung, Süßmosterei, Sterilisieranlage und die großen Lagerräume sind ebenfalls sehr zweckentsprechend im Sousterrain untergebracht.

Bei dem von der Heimleitung offerierten Imbiß wurden einige wohlgefertigte Produktionen von Anstaltskindern dargebracht, die gebührend applaudiert wurden. Die geschäftlichen Traktanden

nahmen nur kurze Zeit in Anspruch, da für diese Besprechungen stets die Frühjahrsversammlung bestimmt ist. Verwalter Job betonte die Dringlichkeit der Abklärung der Lohnfrage, der Pensionsfrage, der freien Station und der Kostgelderfrage. Eine Dreier-Kommission soll mit dem Studium der Postulate beauftragt werden. In nächster Zeit sollen allen Anstalten des Kantons Fragebogen unterbreitet werden. Die Ergebnisse dieser Umfrage sind für das weitere Vorgehen sehr wichtig, so daß auch hier um genaue Ausfüllung des Fragebogens und baldiger Rücksendung gebeten wird.

Waisenvater Landolf (Wädenswil) dankte im Schlußwort dem Stiftungsrat für die freundliche Einladung der Anstaltsvorsteher, den Hauseltern für die Bewirtung und gute Aufnahme, sowie allen, die die Tagung verschönern halfen.

Franz F. Ottth.

## Le problème de l'alimentation

Le Comité Mixte pour le problème de l'alimentation, composé d'experts en matière d'hygiène publique, d'agriculture, d'économie politique et d'assistance sociale a présenté à l'Assemblée de la Société des Nations, lors de sa session de 1936, un rapport en quatre volumes.

Le volume I — Rapport préliminaire du Comité Mixte pour le problème de l'alimentation<sup>1</sup> — contient une étude d'ensemble du problème de l'alimentation ainsi que des conclusions formulées par les experts en ce qui concerne les rapports qui existent entre une alimentation rationnelle d'une part, et, d'autre part, la santé publique et la résistance à la maladie.

La crise économique a fait apparaître de nombreuses maladies par „carence“ dans diverses régions. Cependant, la sous-alimentation n'est pas due seulement à la misère: il existe dans chaque pays à l'état chronique, même dans les régions où le niveau de vie n'a pas baissé à d'autres regards. Il n'y a pas de pays où l'ensemble de la population atteigne le standard alimentaire suffisant pour le maintien de la santé.

L'adoption générale d'une alimentation convenable implique 1) un revenu suffisant; 2) la connaissance des aliments qui contiennent les éléments essentiels pour un régime diététique rationnel. La première de ces conditions est examinée du point de vue de l'assistance publique, de la production agricole, de l'organisation du marché et du contrôle des prix.

En ce qui concerne la seconde de ces conditions, le rapport de référence aux découvertes scientifiques récentes dans ce domaine et donne une liste des aliments qu'il est facile de se procurer dans les pays occidentaux et qui contiennent les vitamines et les éléments minéraux essentiels.

Le lait est ce que nous possédons de plus proche d'une nourriture parfaite et complète. „Un pays où ruisse le lait“ tel était l'idéal des tribus pastorales de l'antiquité, idéal qui subsistera aussi longtemps qu'on se préoccupera d'assurer aux peuples une bonne alimentation. Les légumes verts frais, les fruits, notamment les agrumes, la viande, les œufs et le fromage constituent par excellence les aliments dits „protecteurs“ qui contiennent des vitamines. La pomme de terre, longtemps bannie des régimes de peur qu'elle ne fasse grossir, renferme une quantité notable de calcium et présente le seul légume dans lequel la vitamine C demeure après la cuisson.

Le problème qui consiste à assurer des aliments con-

venables à toutes les catégories de la population constitue un devoir primordial pour les Gouvernements. Le Comité, bien qu'il ne se soit pas encore livré à des investigations très poussées, indique les obligations qui en résultent pour les Gouvernements: 1) l'adaptation de l'agriculture de manière à ce qu'elle produise une plus grande quantité d'aliments reconnus comme nécessaires à la santé; 2) l'adaptation d'une politique à la fois sociale, économique et commerciale tendant à mettre les aliments nécessaires à la portée de tous les revenus; 3) le développement des connaissances en ce qui concerne la valeur nutritive des divers aliments.

Le volume II<sup>2</sup> contient l'exposé des bases physiologiques de l'alimentation. Il fait connaître les standards alimentaires établis par la Commission technique du Comité d'Hygiène de la Société des Nations après consultation d'experts.

Ce rapport est de caractère technique. Il définit les besoins alimentaires des différentes catégories de la population à l'état normal et dans certains cas spéciaux (travail physique particulièrement pénible, femmes enceintes et allaitantes) en calories, en protéine, en graisses, en vitamines et en éléments minéraux. Les cas des enfants fait l'objet d'une attention spéciale: le rapport contient des tableaux définissant parmi les aliments qu'il est facile de se procurer dans les pays occidentaux a) les aliments protecteurs, b) les aliments énergétiques convenant aux enfants de 1—2 ans, de 2—3 ans, de 3—5 ans, de 5—7 ans et aux garçons et filles de 12—14 ans.

Un autre tableau indique les aliments nécessaires, pour leur contenu en substances protectrices, énergétiques et caloriques, aux femmes enceintes et allaitantes.

Le rapport fait connaître les problèmes recommandés pour de nouvelles études: méthodes d'appréciation de l'état de nutrition des enfants; besoins alimentaires pendant la première année de la vie; besoins minimum de vitamines, de minéraux et de graisses; valeur nutritive et „supplémentaire“ des différentes protéines dans les aliments en vue de déterminer dans quelle mesure et sous quelles formes les protéines animales sont nécessaires à la croissance et à la santé; valeur alimentaire comparée des différentes céréales selon le degré de blutage; influence sur la santé de l'accroissement et de la consommation du sucre; influence du climat sur les besoins alimentaires; ration optimum de lait requise aux différents âges.

<sup>1)</sup> „Le problème de l'alimentation,“ Société des Nations, Genève, Vol. I, 106 pages, Frs. 2.—.

<sup>2)</sup> Le problème de l'alimentation, vol. II. Rapport sur les bases physiologiques de l'alimentation. Genève-A. 12 (a) 1936. II. B. Frs. —50.

Le volume III — L'alimentation dans divers pays<sup>3</sup> — contient un chapitre préliminaire intitulé „Observations générales“ et fait connaître les mesures récemment prises par les Gouvernements, les autorités publiques et les organismes nationaux dans vingtaine de pays pour améliorer l'alimentation des diverses classes de la population.

Le rapport montre les variations qui se sont produites dans la consommation des denrées alimentaires au cours de ces dernières années à la fois dans les communautés avancées et dans d'autres moins prospères. Les auteurs de ce volume accompagnent l'exposé des faits des observations générales suivantes:

„Si l'on prend une vue d'ensemble des pays comme le Royaume-Uni, la France, la Suisse, la Belgique, les Pays-Bas, le problème de la carence alimentaire générale ne paraît pas se poser d'une façon inquiétante. Grâce à leur richesse, au développement des moyens de communication, à la diffusion des moyens de distribution, ces pays sont à l'abri de la préoccupation d'un approvisionnement déficient ou insuffisant en variété. Certes, dans les milieux ouvriers ou agricoles particulièrement éprouvés par le chômage ou par la crise, des groupes importants peuvent être sous-alimentés par suite d'un manque persistant de moyens d'achat suffisants et malgré des efforts considérables d'assistance; mais pour la très grande majorité de la population, le problème alimentaire consiste surtout en un problème de qualité, de dosage, d'hygiène et d'éducation.

Si, dans ces pays, l'alimentation est mauvaise, c'est moins parce que déficiente que parce que mal ordonnée, incomplète, excessive parfois en certaines matières, et en revanche insuffisante en aliments „protecteurs“. Cependant, à cet égard, une tendance au progrès se manifeste, quoique souvent entravée depuis la guerre par les difficultés économiques. Il importerait de pouvoir mieux établir si les changements apportés ont vraiment engagé la consommation dans les voies de l'alimentation rationnelle.

Dans beaucoup d'autres pays, le but primordial de toute activité est de fournir des moyens de subsistance à certains groupes de la population ou à des régions entières. Dans les régions où règnent la pauvreté et la misère, par suite du chômage et de la réduction du commerce dus à la crise économique, il ne s'agit pas d'assurer une alimentation idéale mais d'abord une alimentation suffisante. Il en est de même dans des pays plus arriérés.“

En plus des pays dont il est fait mention dans le passage ci-dessus, le rapport donne des renseignements sur certains aspects du problème dans les pays suivants: Union Sud-Africaine, Argentine, Australie, Autriche, Bulgarie, Canada, Danemark, Estonie, Etats-Unis d'Amérique, Finland, Hongrie, Italie, Irak, Lettonie, Mexique, Pologne, Roumanie, Siam, Suède, Turquie, Tchécoslovaquie, Uruguay et Yougoslavie.

Le volume IV<sup>4</sup> constitue une étude préliminaire entreprise par l'Institut international d'Agriculture de Rome sur les données statistiques actuelles de la production, de la consommation et des prix des aliments protecteurs et autres (lait et produits laitiers, viandes, œufs et volailles, fruits et légumes, céréales et sucre). Il traite des mesures d'aide financière à l'agriculture dans quelques-uns des principaux Etats agricoles. Il passe en revue, de façon analytique, la situation des divers pays pour lesquels on dispose d'une documentation. Il présente une série de tableaux statistiques de la production et de la consommation, ainsi que des prix de gros et de détail.

Malgré son caractère provisoire, ce volume représente le premier effort véritable pour réunir et classer les informations statistiques quelque peu fragmentaires recueillies jusqu'ici sur la question pourtant vitale des aliments protecteurs. Il en fait apparaître les lacunes et souligne la nécessité de les compléter sur une base internationale.

Le rapport final,<sup>5</sup> de plus de 300 p., que vient de publier la Société des Nations, constitue une des études les plus complètes et les plus autorisées sur les principaux aspects du problème de la nutrition, problème d'importance mondiale. Il constituera vraisemblablement, pour les années à venir, la base sur laquelle les Gouvernements appuieront leurs efforts. Il permettra également à l'initiative privée d'améliorer d'alimentation d'une grande partie de la population mondiale.

Comme chacun s'intéresse à cette question et que beaucoup de monde porte intérêt à la production des produits alimentaires, ce volume s'adresse au grand public aussi bien qu'aux experts et aux spécialistes. Son style simple et sa présentation compréhensive du sujet rendent sa lecture facile.

Le rapport du Comité mixte est le résultat de deux années de travaux effectués sous les auspices de la Société des Nations par un Comité international d'experts en matière d'agriculture, d'économie et d'hygiène. Il traite principalement des aspects économiques du problème de l'alimentation et de ses rapports avec l'agriculture. Pour compléter cette étude, on y a ajouté un chapitre sur la partie physiologique du problème, extrait du Rapport provisoire du Comité (Le problème de l'alimentation, 4 vol. 1936), et modifié à la lumière des récentes découvertes en matière d'alimentation.

Le rapport se divise en trois parties. La première partie donne une vue d'ensemble du problème et des travaux déjà accomplis. L'introduction retrace les activités du Comité mixte, depuis sa création, ainsi que celles d'autres organes internationaux s'occupant du problème de l'alimentation.

Le second chapitre esquisse le développement de la science de l'alimentation et montre le rôle joué par l'alimentation dans l'amélioration remarquable de la santé publique, ainsi que dans l'accroissement de la population survenus au cours du siècle dernier.

Le troisième chapitre résume le contenu et les conclusions du rapport et reproduit les recommandations publiées par le Comité dans son Rapport provisoire.

La seconde partie du rapport est consacrée exclusivement à l'aspect sanitaire de l'alimentation. Elle contient un exposé des principes essentiels de la „nouvelle science de l'alimentation“, tels qu'ils ont été développés des recherches récentes; une description de la nature et des fonctions des vitamines et des sels minéraux les plus importants et des maladies provenant de leur insuffisance; une analyse de la valeur nutritive des divers aliments et leur classification d'après leurs propriétés énergétiques ou protectrices; les besoins alimentaires des diverses catégories de personnes, femmes enceintes et allaitantes, nourrissons, enfants d'âge préscolaire et d'âge scolaire, adolescents, recrues et adultes, et un résumé des standards d'alimentation adoptés par le Comité technique de l'Organisation d'Hygiène de la Société des Nations et de la valeur attribuée par cette Commission aux divers aliments de base.

La troisième partie du rapport contient un examen plus détaillé des considérations d'ordre économique et agricole ayant traité à la politique alimentaire. Elle commence par décrire les principaux changements survenus dans les habitudes alimentaires durant les dernières décades et arrive à la conclusion que la consommation moyenne dans la plupart des pays de civilisation occidentale a accusé dans l'ensemble une tendance vers une meilleure alimentation. Dans le second chapitre est discuté le problème de l'adaptation de l'agriculture aux changements qu'il est désirable de voir apporter dans la consommation. Il y est établi que l'agriculture a montré dans le passé des possibilités considérables d'adaptation, particulièrement là où des obstacles n'ont pas empêché les changements dans la demande de se traduire par des changements dans les prix. On soutient également dans ce chapitre l'opinion qu'une extension du mouvement vers une meilleure alimentation serait avantageuse pour les systèmes nationaux d'agriculture qui demandent à la fois une augmentation de la production d'aliments protecteurs —

<sup>3)</sup> Le problème de l'alimentation, vol. III. L'alimentation dans divers pays Doc. A. 12 (b) 1936. II B. Société des Nations, Genève 1936. 289 pages. Fr. 5.50.

<sup>4)</sup> Le problème de l'alimentation, vol. IV. Statistique de la production, de la consommation et des prix, Genève, 1936, 118 pages, Frs. 3.—.

<sup>5)</sup> Alimentation, rapport final du Comité mixte de la Société des Nations sur l'alimentation dans ses rapports avec l'hygiène l'agriculture et la politique économique. Société des nations, Genève 1937, 360 pages. Prix fr. 7.50.

fruits, légumes et produits laitiers — et une augmentation de la production de diverses céréales alimentaires.

Le Danemark, en passant de la production des céréales destinées à l'exportation au développement de son cheptel comme base de son commerce extérieur, n'a pas pour cela abandonné complètement la production agricole; au contraire, il a doublé cette production pour les besoins intérieurs du pays, notamment en vue de nourrir ses animaux domestiques.

Le chapitre III traite du rapport entre les prix et la consommation et montre que la demande pour la plupart des aliments — particulièrement pour les aliments protecteurs — est fortement influencée par les changements des prix. Les effets des mouvements de prix sur le remplacement des divers aliments les uns par les autres, la signification des mouvements saisonniers des prix et les différences dans l'élasticité de la demande pour les différents groupes de revenus sont également discutés dans ce chapitre.

Le chapitre suivant considère les principaux facteurs déterminants des prix de vente des aliments — technique et coût de la production, politique commerciale, organisation des marchés et coût de la distribution. La contribution du mouvement coopératif à la réduction des prix de détail des aliments y est soulignée.

Les cinquième et sixième chapitres de la partie III sont consacrés au rôle du revenu et de l'éducation alimentaire et de leur influence sur les habitudes de la consommation. Les améliorations diététiques qui accompagnent l'accroissement du revenu sont prouvées par les résultats d'enquêtes effectuées dans différents pays sur les budgets familiaux. Une comparaison entre la distribution existante des revenus et le coût des régimes alimentaires tout juste suffisants démontrent que l'alimentation défectueuse d'importantes parties de la

population et, particulièrement, de familles ayant beaucoup de jeunes enfants, peut être attribuée directement à la pauvreté, même dans des pays relativement prospères, tels que les Etats-Unis et le Royaume-Uni.

Le Comité estime que le relèvement des revenus dans les différents pays constitue un problème de caractère national important. Mais, en même temps, il attire l'attention sur la possibilité d'améliorer les services sociaux qui, dans une certaine mesure, peuvent remédier à la mauvaise nutrition due à la pauvreté, tels que les allocations aux familles, l'approvisionnement des écoles pour la nourriture ainsi que l'approvisionnement en lait des mères avant et après leur accouchement, etc. Il apparaît ainsi que de grands résultats pourraient être obtenus dans le domaine de l'éducation en vue d'améliorer la nourriture et l'alimentation, et, à cet effet, le Comité souligne les variations considérables de la qualité des régimes alimentaires observées dans des familles dépensant des sommes égales (proportionnellement à l'importance de la famille). Il établit plus loin un résumé des diverses méthodes d'éducation en matière d'alimentation qui ont été appliquées dans les différents pays et, dans certains cas, des indications relatives aux résultats obtenus.

Le rapport se termine par une série de témoignages concernant l'état actuel de l'alimentation dans diverses parties du monde, démontrant que, malgré les progrès considérables réalisés au cours des dernières décades, le problème présente encore un caractère d'urgence. „Le problème que pose, dans tous les pays, la malnutrition, constitue à la fois un appel à mieux faire et une occasion de mieux faire. Il doit inciter à l'action les consciences humaines et fournir l'occasion de faire disparaître un fléau social par des méthodes qui accroîtront la prospérité économique.“

## SVERHA, Schweiz. Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung

Präsident: E. Gossauer, Waisenvater, Sonnenberg, Zürich 7, Telephon 23.993

Aktuar. A. Joss, Verwalter, Wädenswil, Tel. 956.941 - Kassier: P. Niffenegger, Vorsteher, Steffisburg, Tel. 29.12

Zahlungen: SVERHA, Postcheck III 4749 (Bern)

**Stellenvermittlung.** Unser bewährter Stellenvermittler Herr Walder in Küsnacht will auf 31. Dezember zurücktreten, weil ihm diese Arbeit zu viel Zeit in Anspruch nimmt. Seit Neujahr kamen 220 Neuanmeldungen, mußten 480 Korrespondenzen erledigt werden. 171 Anfragen von Anstalten wurden beantwortet. Es konnten zirka 50 Stellen vermittelt werden. Die vielen Besuche benötigen oft einen halben Tag per Woche. Diese große Arbeit ist auf die Dauer unmöglich im Nebenamt zu tragen, darum wünscht unser Freund Walder Entlassung. Der Vorstand hat sich am 26. Oktober mit der Frage befaßt und beschloß: Herr Walder ist auf Ende Jahr unter bester Verdankung der großen Dienste, die er unserm SVERHA geleistet hat, als Stellenvermittler seinem Wunsch gemäß zu entlassen. An dessen Stelle übernimmt der Verlag Franz F. Ottih, Hornbachstr. 56, Zürich 8 die Stellenvermittlung. Wir hoffen, dieser Teil unseres Fachblattes werde, wie bis anhin, auch in der Zukunft reichen Segen schaffen.

**Glarus: Goldene Hochzeit in Ennenda.** Am 21. September beginnen in ihrem trauten Heim in Ennenda die ehemaligen Waiseneltern von Glarus, Herr und Frau Gehring, das seltene Fest der goldenen Hochzeit. Am 1. Oktober waren es genau 50 Jahre, daß sie als junge, für das Amt wohlvorbereitete Eheleute die Erzieher-

arbeit in Glarus begannen. Auch wir möchten dem lieben Jubelpaar an dieser Stelle unsere besten Wünsche überbringen. Wer die lieben Eltern Gehring kennt, weiß, wie treu und gewissenhaft sie ihre große Aufgabe erfüllt haben. Am 21. September kamen denn auch von nah und fern Grüße nach Ennenda, von Söhnen und Töchtern, die, längst im Leben draußen stehend, sich gern an ihre Jugendzeit erinnert und nun ihren Erziehern warmen Dank aussprachen. Auch wir Hauseltern sind dem edlen Paar Dank schuldig; denn in beispieloser Treue haben sie uns das Vorbild eines Ehepaars gegeben, wie es eben sein soll. Dieses Bild hat um so nachdrücklicher auf uns gewirkt, weil es in selbstloser Art die eigene Person nie in den Vordergrund stellte. Heute legen wir in Gedanken einen besonders schönen Strauß leuchtender Herbstblumen auf die Schwelle dieses trauten Heimes in Ennenda und wünschen den lieben Jubilaren weiter einen gesegneten Lebensabend.

S. Baur, Mollis.

**Eingegangene Jahresberichte:** Erziehungsanstalt Friedeck in Buch (Schaffhausen) — Anstalt Friedheim in Bubikon (Zürich).

Als neues **Kollektivmitglied** begrüßen wir herzlich: Verwaltung des Altersheims z. Lamml, Basel.